

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ET D'ENTRETIEN

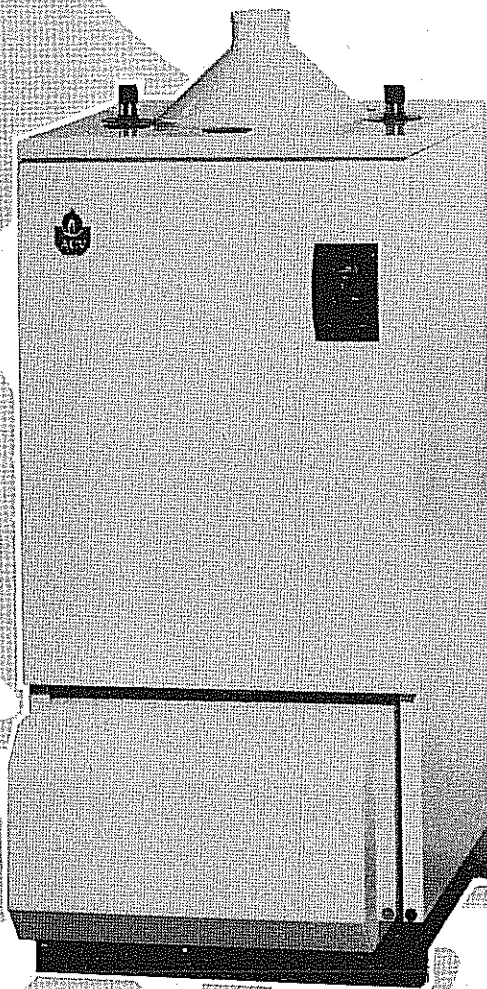
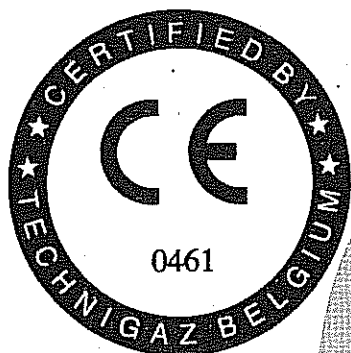
CHAUDIERES

MONTEER- EN
ONDERHOUDSINSTRUCTIES

KETELS

ALFA SPRINT

type *S* - type *M*



ACV

**PRODUCTEUR D'EAU CHAUDE SANITAIRE A 2 SERVICES
SANITAIR WARM WATER BEREIDER MET DUBBELE FUNCTIE**



**Le progrès dans la technologie du rendement
De vooruitgang in de rendementstechnologie**



	Pag.	
Caractéristiques techniques	4	Technische kenmerken
Placement	5	Plaatsing
Raccordements hydrauliques	6	Hydraulische aansluiting
Brûleur "SPRINT"	7	Brander "SPRINT"
Câblage électrique	8	Elektrische aansluiting
Régulations	9 - 10 - 11	Regulaties
Mise en service	12	In bedrijfstelling
Entretien	13	Onderhoud
Conditions de garantie	14	Garantievoorwaarden
Listing pièces de rechange	15	Lijst wisselstukken

Manufactured by
ACV - MANUFACTURING
 B - Seneffe



**Notre service technique est
 à votre disposition
 pour tous renseignements**

**Onze technische dienst is
 ter uw beschikking
 voor alle gewenste informatie**



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE KENMERKEN

Chaudière à deux services
Alimentation électrique 230V - 50Hz
Pression de service maxi. :
sanitaire 10 bar
chauffage 3 bar

type B23 - classe 1

Catégories: I2E(S)B pays BE
I3P pays BE - FR
I2Er pays FR

Combi-ketel
Elektrische voeding 230V - 50Hz
Werkingsdruk maxi. :
sanitair 10 bar
CV 3 bar

type B23 - klasse 1

Categorieën: I2E(S)B landen BE
I3P landen BE - FR
I2Er land FR

SPRINT		"S"	"M"	SPRINT	
Code		1281	1282	Code	
Débit calorifique (input)	kW	35	20/35	Belasting (input)	kW
Puissance nominale utile (output)	kW	31,15	18,2/31,15	Nominaal vermogen (output)	kW
Rendement de combustion	%	91	93,5/91	Verbrandingsrendement	%
CO ₂ moyen	%	9	9	Gemiddelde CO ₂	%
Capacité eau primaire	L	46	46	CV water inhoud	L
Capacité totale	L	86	86	Totale water inhoud	L
Raccordement chauffage	inch	1"	1"	CV aansluiting	inch
Raccordement sanitaire	inch	3/4"	3/4"	Sanitair aansluiting	inch
Surface de chauffage ballon	m ²	1,42	1,42	Warmteoppervlak boiler	m ²
Débit massique des produits de combustion	Kg/h	21,5	11,9/20,5	Massa debiet van de verbrandingsstof	Kg/h
Poids à vide	kg	143	143	Leeggewicht	kg
Pertes d'entretien à 60°C en % de la valeur nominale		0,5	0,5	Stilstandsverlies à 60°C in % van de nominale waarde	
Brûleur					
<u>Gaz G20 20 mbar I2E(S)B - I2Er</u>					
Débit	m ³ /h	3,7	2,1/3,7	Debiet	m ³ /h
Pression amont gaz	mbar	20	20	Voordruk gas	mbar
<u>Gaz G31 37/50 mbar I3P</u>					
Débit	m ³ /h	1,43	0,82/1,43	Debiet	m ³ /h
Pression amont gaz	mbar	37/50	37/50	Voordruk gas	mbar
Performances eau chaude sanitaire pour 35 kW Input					
Régime de marche 80°C (eau froide 10°C)				Sanitaire warm water prestaties voor 35 kW Input	
Débit de pointe 10' à 45°C	L	165	165	Werkingsregime 80°C (koud water 10°C)	
Débit de pointe 10' à 60°C	L	100	100	Piekdebiet per 10' à 45°C	L
Débit continu 1e h à 45°C	L	790	790	Piekdebiet per 10' à 60°C	L
Débit continu 1e h à 60°C	L	537	537	Cont.debiet 1ste u à 45°C	L
Durée de recharge ballon:				Cont.debiet 1ste u à 60°C	L
- mise en régime	min	20	20	Oplaadtijd van de boiler	
- après puisage 140 l à 45°	min	16	16	- oplaadtijd	min
T° nette gaz brûlés	°C	190	140/190	- na aftapping 140 l à 45°	min
				Netto T° verbr. gassen	°C

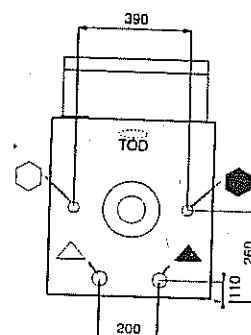
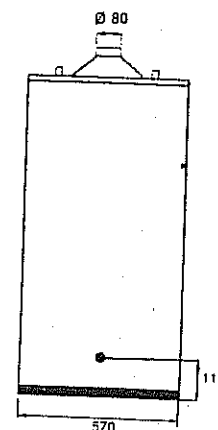
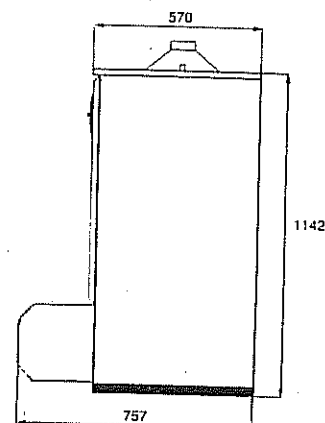


Fig 1

- △ Départ chauffage / Vertrek CV
- ▲ Retour chauffage / retour CV
- Sortie eau chaude / warm water
- Entrée eau froide / koud water.

PLACEMENT PLAATSING



INSTALLATION

La chaudière doit être installée par un installateur agréé, conformément aux réglementations locales en vigueur.
Exemple: D51-003 (Belgique) - DTU 61-1 (France)

INSTALLATIE

De ketel dient geïnstalleerd te worden door een erkend installateur, overeenkomstig de vereisten van de plaatselijke voorschriften.

Voorbeeld: D 51-003 (België) - DTU 61-1 (Frankrijk)

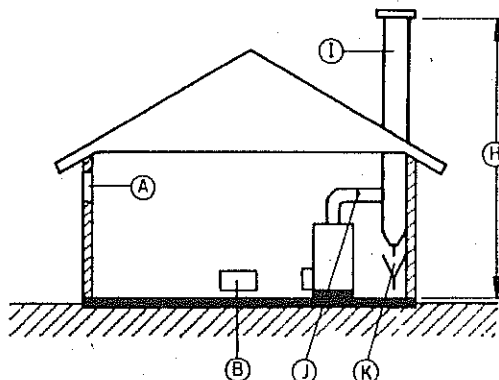
LOCAL DE CHAUFFE

Le local de chauffe sera équipé d'une ventilation basse et haute.

STOOKRUIMTE

De stookruimte zal voorzien zijn van een boven- en beneden-ventilating.

A = ventilation haute
B = ventilation basse
H = hauteur de la cheminée
I = diamètre de la cheminée
J = buse de raccordement
K = Té de récupération des condensats.



A = bovenverluchting
B = benedenverluchting
H = schouwhoogte
I = diameter van de schouw
J = aansluitingsbuis
K = Té voor condensopvang.

Fig 2

Accessibilité et démontage

La chaufferie sera suffisamment grande pour permettre une bonne accessibilité à la chaudière.

Distance minimale latérale: 100 mm.

Distance minimale à l'avant: 500 mm.

Distance minimale à l'arrière: 150 mm.

Distance minimale au-dessus: 700 mm.

Les chaudières doivent être raccordées au moyen de brides ou de raccords permettant un démontage aisé.

Bereikbaarheid en demontage

De stookruimte dient ruim genoeg te zijn om de ketel probleemloos te bereiken.

Minimale afstand zijkanten: 100 mm.

Minimale afstand vooraan: 500 mm.

Minimale afstand achteraan: 150 mm.

Minimale afstand bovenaan: 700 mm.

De ketels dienen aangesloten te worden door middel van flenzen of aansluitstukken welke een gemakkelijke demontage toelaten.

Socle

Le socle de la chaudière doit être construit en matériaux incombustibles.

Voetstuk

Het voetstuk van de ketel moet bestaan uit een onbrandbare materie.

Alimentation en Gaz - Ø 3/4"

Prévoir un robinet d'arrêt en amont du brûleur et si possible un filtre pour éviter l'encrassement de la vanne gaz et de la veilleuse.

Vérifier la pression amont (tableau page 4).

Gasaanvoer - Ø 3/4"

Een afsluitkraan voorzien, te plaatsen vóór de brander en indien mogelijk een filter om de vervuiling van de gasklep en de waakvlam te vermijden.

De voordruk verifiëren (zie tabel pag. 4).



RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN

RACCORDEMENT CHAUFFAGE

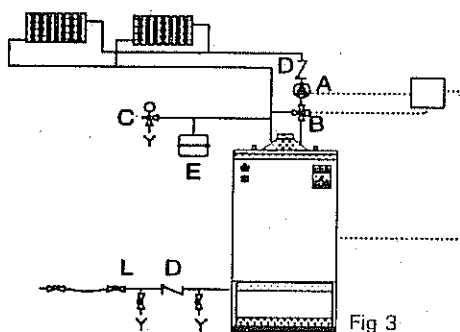


Fig 3

Fonctionnement avec vanne mélangeuse
Werking met 3-wegmengkraan

- A = circulateur
- B = vanne mélangeuse à 3 voies
- C = soupape de sécurité avec manomètre taré à 3 bar
- D = clapet anti-retour
- E = vase d'expansion
- L = ensemble de remplissage de l'installation.

Remarque:

- Le robinet de vidange et la soupape de sécurité doivent être raccordés à l'égout.

CV-AANSLUITING

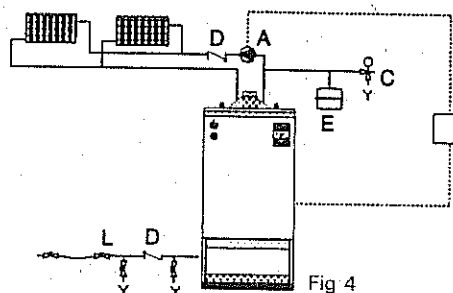


Fig 4

Fonctionnement sans vanne mélangeuse
Werking zonder 3-wegmengkraan

- A = circulator
- B = 3-wegmengkraan
- C = veiligheidsklep met manometer, afgesteld à 3 bar
- D = terugslagklep
- E = expansievat
- L = vullingsset van de installatie.

Opmerking:

- De leegloopkraan en de veiligheidsklep dienen aan een sterfput aangesloten te worden.

RACCORDEMENT SANITAIRE

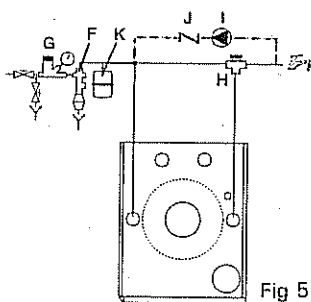


Fig 5

Avec mélangeur thermostatique
Met thermostatische mengkraan

- F = Groupe de sécurité Ø 1/2" - code: 2113
- G = Réducteur de pression - code: 2118
- H = Mélangeur thermostatique - code: 2120
- I = Circulateur
- J = Clapet anti-retour
- K = Vase d'expansion - code: 3013

- Si la pression de distribution d'eau est supérieure à 6 bar, il faut prévoir un réducteur de pression taré à 4,5 bar.
- La soupape de sécurité de l'échangeur accumulateur sanitaire sera de préférence tarée à 7 bar et sera d'un type agréé par nos services techniques. La décharge de la soupape de sécurité sera raccordée à l'égout.
- Il est nécessaire de connecter un mélangeur thermostatique afin d'éviter tout risque de brûlures.
- Pour éviter l'écoulement de la soupape de sécurité et préserver l'installation de tout risque de surpression due aux coups de bélier, il est vivement recommandé d'installer un vase d'expansion sanitaire.
- L'usage d'un réducteur de débit est recommandé (à 12l/min).

SANITAIRE AANSLUITING

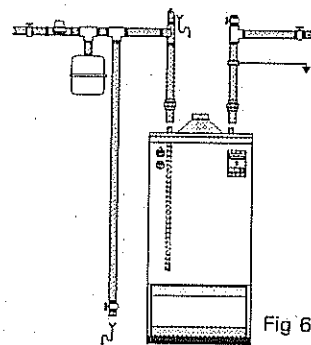


Fig 6

Avec vidange automatique
Met automatische leegloop

- F = Veiligheidsgroep Ø 1/2" - code: 2113
- G = Reduceerventiel - code: 2118
- H = Thermostatische sanitair mengkraan - code: 2120
- I = Circulator
- J = Terugslagklep
- K = Expansievat - code: 3013

- Indien de waterdistributiedruk hoger is dan 6 bar, dient een drukreducerventiel afgesteld à 4,5 bar voorzien te worden.
- De veiligheidsklep van de sanitair accumulator warmtewisselaar zal bij voorkeur afgesteld zijn à 7 bar en van een door onze technische dienst erkend type zijn. De overstort van de veiligheidsklep zal op een sterfput aangesloten worden.
- De ketel dient uitgerust te worden met een thermostatische mengkraan om alle risico's tot brandworden te vermijden.
- Om het waterverlies aan de veiligheidsklep te vermijden en de installatie te beschermen tegen overdruk te wijten aan waterslag, wordt het ten zeerste aanbevolen een sanitair expansievat te installeren.
- Een debietregelaar wordt aanbevolen (bij 12l/min).

Le brûleur à prémélange air/gaz est équipé d'une vanne Honeywell, venturi et relais de commande électronique. Cette vanne gaz a été spécialement développée pour des chaudières Haut Rendement équipées de brûleurs à prémélange air/gaz à bas NOx avec allumage automatique et détection de flamme par ionisation.

Fonctionnement

La pression à la sortie de la vanne gaz est réglée de telle sorte qu'elle soit égale à la pression atmosphérique. Le ventilateur aspire l'air de combustion à travers un venturi où est situé l'arrivée du gaz. Lors de son passage l'air y crée une dépression et de ce fait aspire le gaz. Un mélange parfait air/gaz traverse le ventilateur vers la rampe.

Le relais de commande électronique assure le bon allumage et le contrôle de la flamme au brûleur.

De voorgemengde lucht/gas brander is uitgerust met een Honeywell gasklep met venturi en branderautomaat. Deze gasklep met venturi en branderautomaat werd speciaal ontworpen voor Hoog Rendement ketels met voorgemengde lucht/gas branders met lage NOx met automatische ontsteking en vlamdetectie door ionisatie.

Werking

De uitgangsdruk van de gasklep werd speciaal geregeld zodanig dat ze gelijk is aan de atmosferische druk.

De ventilator zuigt de verbrandingslucht via de venturi aan waar het gas wordt aangevoerd. Bij het doorstromen creëert de lucht een onderdruk waardoor het gas wordt aangezogen. Een perfecte lucht/gas menging, stroomt via de ventilator naar de branderstaaf.

De branderautomaat zorgt voor een goede ontsteking en controle van de brandervlam.

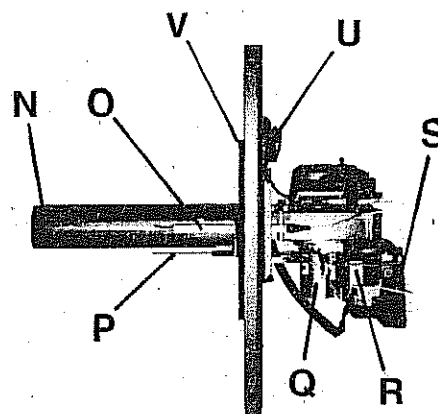
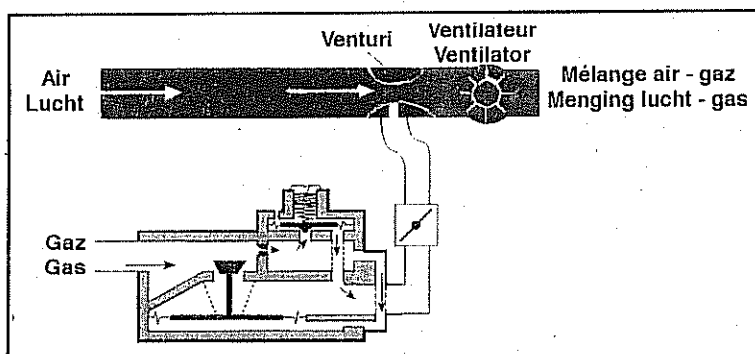
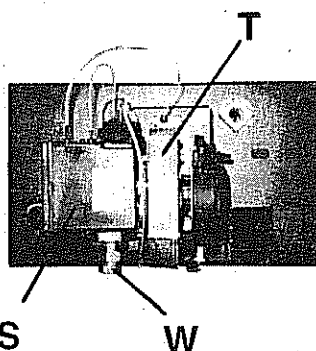


Fig 7

N Rampe brûleur	N Staafterander
O Electrode allumage	O Ontstekingsselektrode
P Electrode ionisation	P Ionisatiepen
Q Venturi	Q Venturi
R Vanne gaz	R Gasklep
S Relais	S Relais
T Ventilateur	T Ventilator
U Prise brûleur	U Stekker brander
V Isolation plaque foyer	V Vuurhaard isolatie
W Arrivée de gaz	W Gastoevoer



Avantages du brûleur

Ecologie:

- Low NOx.
- Ventilateur silencieux.

Sécurité:

- Compensation automatique de l'arrivée de gaz à la restriction de l'évacuation des gaz brûlés d'où extinction automatique du brûleur en cas de problème d'obstruction de la cheminée.
- En cas de manque d'air, extinction automatique du brûleur.

Economie:

- Dans le modèle "SPRINT-M", modulation de puissance par platine électronique.
- Ajustement de la puissance en fonction des besoins: économie de gaz.

Longévité:

- Dans le modèle "SPRINT-M", fréquence des cycles - allumage/extinctions - réduite: allongement de la durée de vie des composants.

Voordelen van de brander

Milieuvriendelijk:

- Low NOx.
- Geluidloze ventilator.

Veiligheid:

- Automatische compensatie van gastoevoer bij vernauwing of opstopping van de afvoer van de verbrandingsgassen. De ketel dooft vanzelf bij problemen met de keteluitlaat.
- Bij luchtgebrek gaat de brander automatisch uit.

Besparing:

- In de versie "SPRINT-M", modulatie op het vermogen door middel van een elektronische printplaat.
- Aanpassing van het vermogen in functie van behoeften: gasbesparing.

Lange levensduur:

- In de versie "SPRINT-M", beperkte frequentie van de cyclussen - aansteking/uitdoving: waardoor de levensduur van de wisselstukken wordt verlengd.



CÂBLAGE ELECTRIQUE ELEKTRISCHE BEDRADING

La SPRINT est réalisée pour fonctionner en monophasé 230 V - 50 Hz .
La prise d'alimentation de courant se trouve à l'arrière de la chaudière.

IMPORTANT

Prévoir à l'extérieur de la chaudière un coffret avec interrupteur et fusibles de 6 A. Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur la chaudière.

De SPRINT dient éénfzig op 230 V - 50 Hz te functioneren.
De aansluitstekker bevindt zich aan de achterkant van de ketel

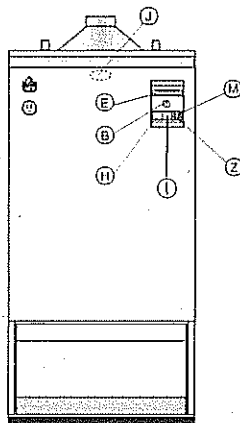
BELANGERIJK

Aan de buitenkant van de ketel dient een aansluitdoos met schakelaar en zekeringen van 6 A. voorzien te worden. Bij elke interventie op het toestel dient de elektrische stroomtoevoer afgesloten te worden.

Légende:

- B = Thermostat de chaudière (SPRINT-S)
- D = Potentiomètre (SPRINT-M)
- E = Prise de raccordement
- F = Thermomètre chaudière
- G = Circulateur chauffage
- H = Prise brûleur
- I = Interrupteur général
- J = Thermostat de sécurité
- M = Bouton reset
- Z = Lampe de mise en sécurité
- L = Interrupteur été/hiver

Fig 8



Légende:

- B = Regelthermostaat (SPRINT-S)
- D = Potentiometer (SPRINT-M)
- E = Aansluitstekker
- F = Ketelthermometer
- G = Circulator
- H = Hoofdschakelaar
- I = Brander stekker
- J = Veiligheidsthermostaat
- M = Reset knop
- Z = Storinglamp
- L = Zomer/winter schakelaar

SCHÉMA DE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE "SPRINT-S"

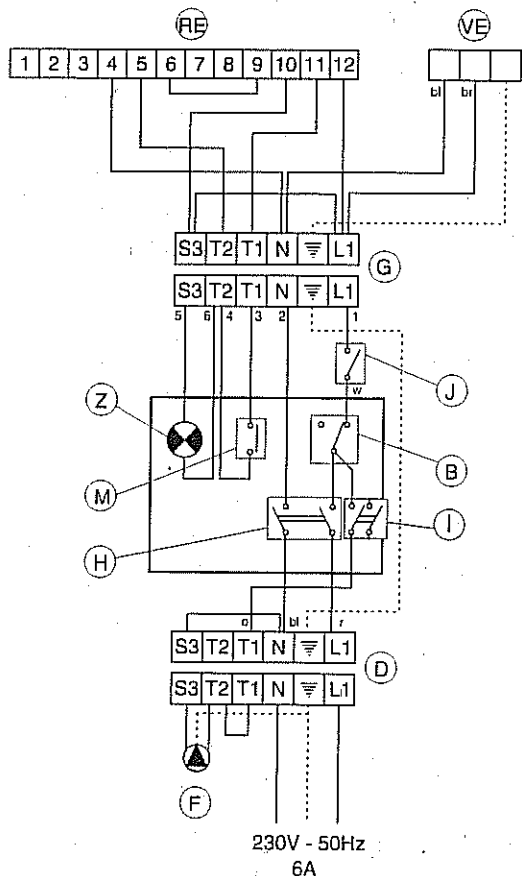
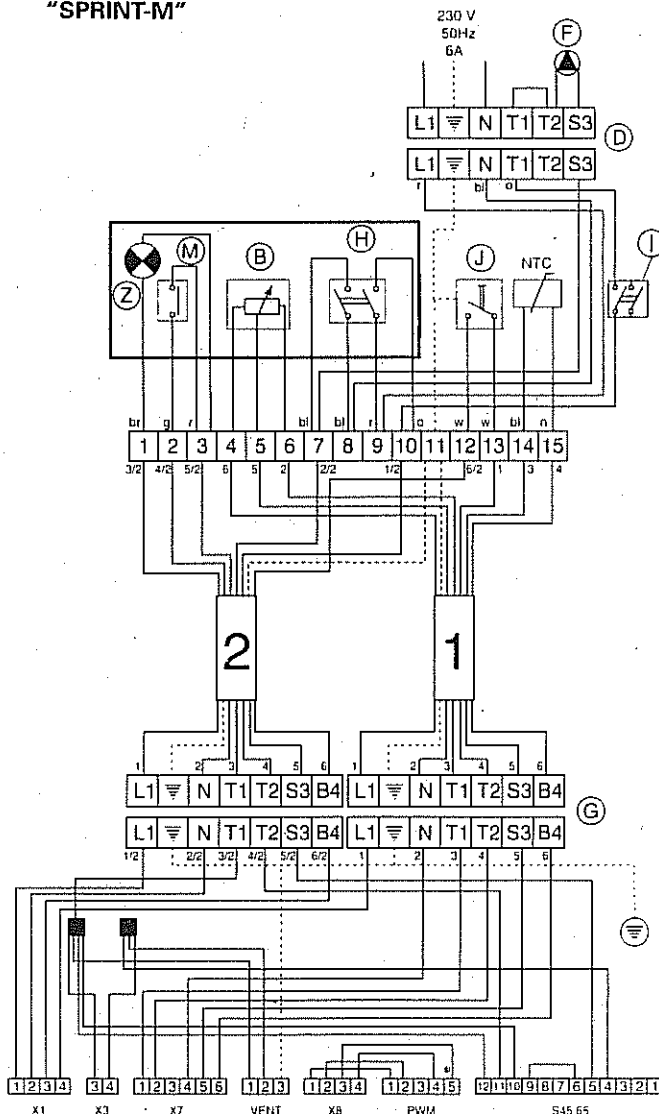


Fig 9

RE : Relay S4565AD2015-1
VE : Ventilateur-Ventilator

SCHEMA VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING "SPRINT-M"



REGULATIONS REGULATIES



REGULATIONS:

Thermostat d'ambiance commande le circulateur.

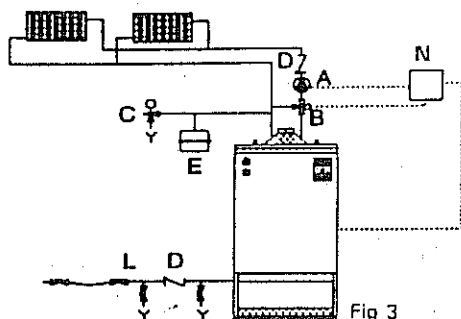


Fig 3
Fonctionnement avec vanne mélangeuse
Werking met 3-wegmengkraan

Remarque:

Etant donné les températures de fonctionnement de la chaudière, l'usage d'une vanne à 3 voies est recommandé.

DEFINITION DES KITS

Kit 1: ACV 13.0 - code 5206

Equipements de base:

- Régulateur électronique N1 avec horloge analogique
- Sonde de température de départ B2
- Sonde température extérieure B9
- Servi-moteur 3 points (220 V) SI

ACV 13.0

QAD 22

QAC 32

SQY 31

Kit 2: ACV 13.50 - code 5207

comprend le Kit 1 (ACV 13.0) avec appareil d'ambiance QAA 50.

Permet d'agir sur le ACV 13 comme suit

- forçage le régime de fonctionnement
- correction de la température ambiante.

Le QAA 50 dispose de trois organes de commande à cet effet:

- sélecteur de régime
- touche de présence (jour/nuit)
- bouton de correction de la température ambiante (jour/nuit).

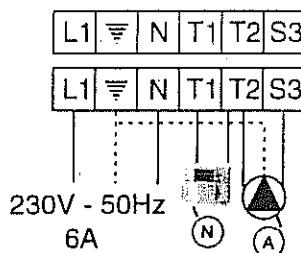
Kit 3: ACV 13.70 - code 5208

comprend le Kit 1 (ACV 13.0) avec appareil d'ambiance QAA 70, horloge, réglage de valeur de consigne et correction de température ambiante (bouton)

- forçage du régime
- correction de la température ambiante
- sélecteur de régime
- touche de présence (jour/nuit)
- bouton de correction de la température ambiante
- entrée du jour de semaine et de l'heure
- affichage des valeurs mesurées pour le ACV 13.

REGULATIES:

Pomp wordt gestuurd door de ruimtethermostaat.



A circulateur / Circulator

B vanne mélangeuse à 3 voies / 3 wegmengkraan

C Soupape de sécurité avec manomètre taré à 3 bar /

Veiligheidsklep met manometer, afgesteld op 3 bar

D clapet anti-retour / terugslagklep

E vase d'expansion / expansievat

L ensemble de remplissage de l'installation /

Vullingsset van de installatie

N Thermostat d'ambiance / Kamethermostaat

Opmerking:

Rekening houdend met de werkingstemperaturen van de ketel, wordt het gebruik van een 3-weg mengkraan aanbevolen.

BESCHRIJVING VAN DE KITS

Kit 1: ACV 13.0 - code 5206

Basistoestellen:

- Electronische regelaar N1 met analoge klok
- Vertrek water temperatuur voeler B2
- Buitentemperatuur opnemer B9
- Servomotor 3-puntssturing (220 V) SI

Kit 2: ACV 13.50 - code 5207

bevat Kit 1 (ACV 13.0) met ruimtetoestel QAA 50.

Geeft de mogelijkheid op de ACV 13 als volgt te reageren:

- gedwongen werkingsregime
- aanpassen van de ruimtetemperatuur

De QAA 50 beschikt daarvoor over 3 bedieningselementen:

- keuzeschakelaar bedrijfssoort
- aanwezigheidstoets (dag/nacht)
- instelknop voor wijziging van de ruimtetemperatuur.

Kit 3: ACV 13.70 - code 5208

bevat Kit 1 (ACV 13.0) met ruimtetoestel QAA 70, klok, instelling van de ruimtetemperatuur per dag:

- gedwongen werkingsregime
- aanpassen van de ruimtetemperatuur
- keuzeschakelaar bedrijfssoort
- aanwezigheidstoets (dag/nacht)
- instelknop voor wijziging van de ruimtetemperatuur
- dag- en uurinstelling van de weekklok
- digitale aflezing van het uur en gemeten temperatuur via de regelaar ACV 13.



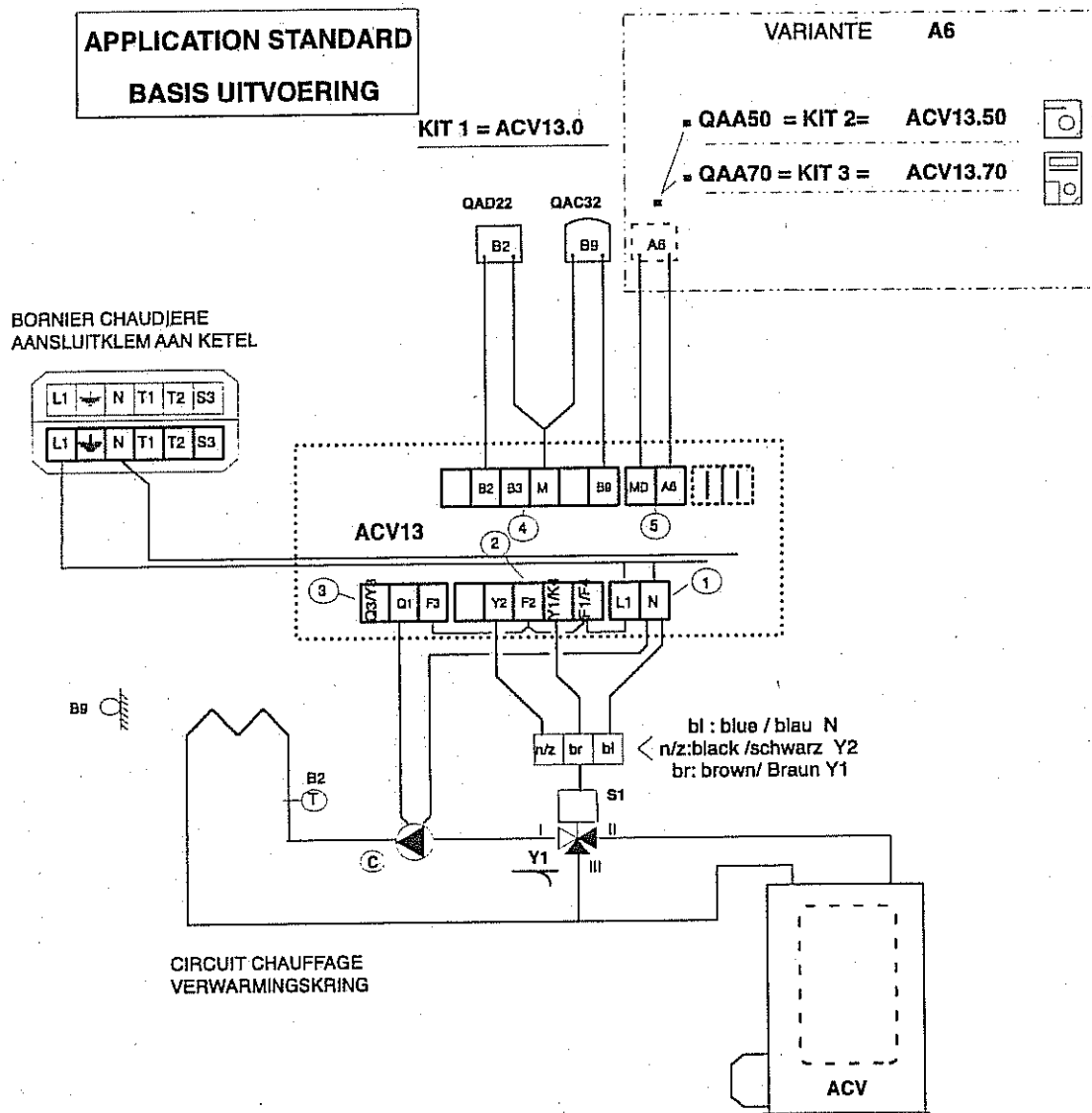
REGULATIONS REGULATIES

APPLICATIONS

Régulation de la température de départ agissant sur vanne mélangeuse en fonction des conditions extérieures (modulation).

TOEPASSINGEN

Weersafhankelijke regelaar van de vertrektemperatuur door inwerking op een mengkraan (modulerende werking).



AANSLUITKLEMMEN - BORNERS			
NUMMER	CODE	TOEKENNING AANSLUITKLEMMEN	
①	76.Z015	L - N	VOEDINGSPANNING 220/230V. (L - N)
②	76.Z014	5 - 4 - F - 2 - F	STURING DRIEWEGKRAAN (5-4-F-2-F)
③	76.Z016	3 - 2 - F	POMPSTURING Q1 - Q3 - F (3 - 2 - F)
④	76.Z012	6 - 5 - 4 - M - 2 - 1	TEMPERATUUR VOELERS B2 - B9 - B3 - M (6-5-4-M-2-1)
⑤	76.Z017	A6 - MD	RUIMTE TEMPERATUURONNEMER { KIT 2 = QAA50 } { KIT 3 = QAA70 }
NUMERO	CODE	AFFECTATION DES BORNES	
①	76.Z015	L - N	ALIMENTATION 220/230V. (L - N)
②	76.Z014	5 - 4 - F - 2 - F	COMMANDE DE LA VANNE OUVERT/ FERMER (5-4-F-2-F)
③	76.Z016	3 - 2 - F	COMM. CIRCULATEUR Q1 - Q3 - F (3 - 2 - F)
④	76.Z012	6 - 5 - 4 - M - 2 - 1	SONDE DE TEMPERATURES B2 - B9 - B3 - M (6-5-4-M-2-1)
⑤	76.Z017	A6 - MD	SONDE D'AMBIANCE { KIT 2 = QAA50 } { KIT 3 = QAA70 }

REGULATIONS REGULATIES



Domaines d'application selon les installations:

L'ACV 13 convient essentiellement à des installations de chauffage possédant leur propre production thermique et leur propre production d'eau chaude sanitaire.

Domaines d'application selon les bâtiments:

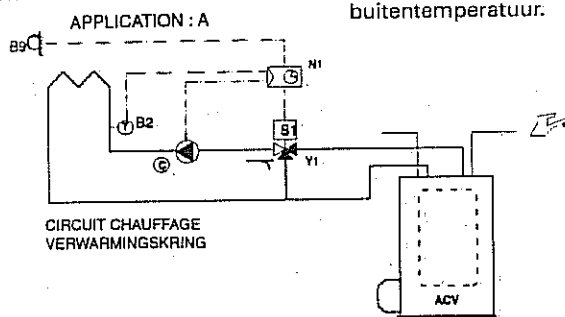
Exemples d'installation:

La régulation peut se faire en fonction:

- des conditions extérieures uniquement

Application A - Kit 1 - ACV 13.0

L'ACV 13 convient à ces bâtiments où le chauffage est réglé en fonction des conditions extérieures.



Toepassingsgebied volgens de installatie:

De ACV 13 regelaar is zeer geschikt voor installaties welke beschikken over hun eigen warmteproductie en sanitaire warm water productie.

Toepassingsgebied volgens de aard van de gebouwen:

Installatie voorbeelden:

De regeling kan gebeuren:

- in functie van de buitentemperatuur

Toepassing A - Kit 1 - ACV 13.0

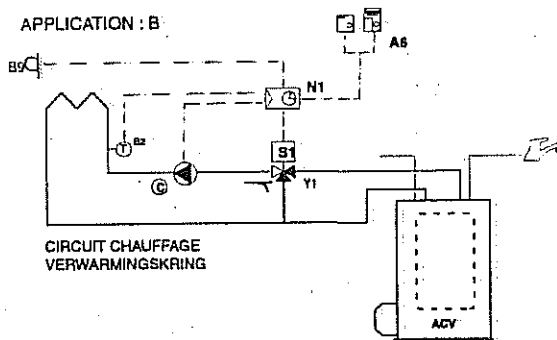
De ACV 13 regelaar is geschikt voor gebouwen waar de regeling van de verwarming gebeurt in functie van de buitentemperatuur.

La régulation peut se faire en fonction:

- des conditions extérieures et ambiantes

Application B - Kit 2 ou Kit 3

Régulation de la température de départ en fonction des conditions atmosphériques avec influence de l'ambiance pour des bâtiments bien isolés ayant une pièce de référence pour la température de référence.



De regeling kan gebeuren:

- in functie van de buitentemperatuur en met ruimte-invloed

Toepassing B - Kit 2 of Kit 3

Weersafhankelijke aanvoertemperatuur regeling met invloed van de ruimtetemperatuur voor goed geïsoleerde gebouwen die een geschikte ruimte hebben voor de referentietemperatuur.

La régulation peut se faire en fonction:

- des conditions ambiantes uniquement

Application C - (appareils à commander séparément)

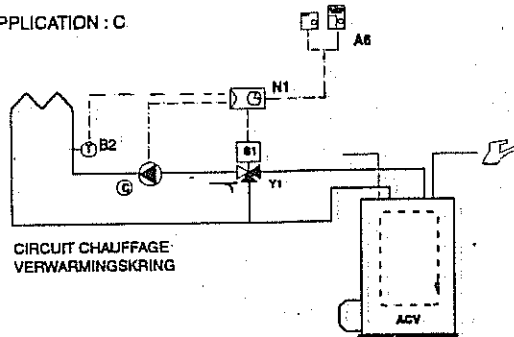
Régulation de la température de départ en fonction de la température ambiante.

Types de sondes:

La température ambiante est mesurée à l'aide de types d'appuis utilisables:

- appareil d'ambiance QAA 50
- appareil d'ambiance QAA 70

APPLICATION : C



De regeling kan gebeuren:

- in functie van de ruimtetemperatuur

Toepassing C - (toestellen afzonderlijk te bestellen)

Aanvoertemperatuurregeling in functie van de ruimtetemperatuur (ruimteregeling)

Soorten voelers:

De ruimtetemperatuur wordt gemeten met behulp van de volgende voelers:

- ruimtevoeler QAA 50
- ruimtevoeler QAA 70



MISE EN SERVICE IN BEDRIJFSTELLING

MISE EN SERVICE:

1. Remplir le circuit sanitaire et le mettre sous pression.
2. Remplir le circuit chauffage en veillant à ne pas dépasser la pression de 2 bar.
3. Purger l'air contenu en partie supérieure de la chaudière.
4. Après purge d'air de l'installation, ramener la pression à la pression statique (hauteur) - 1 bar = 10 m - 1,5 bar = 15 m.
5. Vérification du raccordement électrique, de la ventilation du local et des conduits d'évacuation des gaz de combustion.
6. Mettre l'interrupteur général (H) sur position 1.
7. Régler les thermostats ou potentiomètre: MIN (60/60°C) - MID ou MAX (85/80°C).
8. Vérifier la pression d'alimentation gaz lors de la mise en service (voir page 4).

IN BEDRIJFSTELLING:

1. De sanitaire omloop vullen en onder druk brengen.
2. De cv-omloop vullen, er op lettend de druk van 2 bar niet te overschrijden.
3. De lucht boven in de ketel laten ontsnappen.
4. Na ontluchting van de installatie, de druk terugbrengen naar de statische druk (hoogte) - 1 bar = 10 m - 1,5 bar = 15 m.
5. Verificatie van de elektrische aansluiting, de ventilatie van het lokaal en de verbrandingsgassenomloop.
6. De hoofdschakelaar (H) in positie 1 brengen.
7. De thermostaat of potentiometer instellen: MIN (60/60°C) - MID of MAX (85/80°C).
8. De voedingsdruk gas controleren tijdens de in bedrijfstelling (zie pag. 4).

TABLEAU DE COMMANDE

- B Thermostat "SPRINT-S"
- B Potentiomètre "SPRINT-M"
- E Thermomètre
- H Interrupteur général
- M Bouton reset
- Z Lampe de mise en sécurité
- I Interrupteur été/hiver

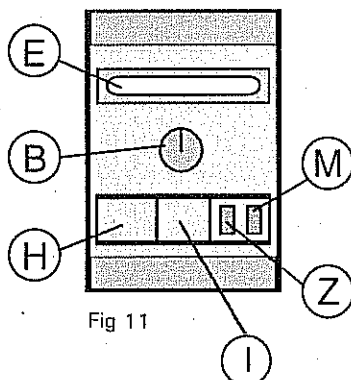


Fig 11

BEDIENINGSBORD

- B Thermostaat "SPRINT-S"
- B Potentiometer "SPRINT-M"
- E Thermometer
- H Hoofdschakelaar
- M Reset knop
- Z Storingslamp
- I Zomer/winter schakelaar

CHAUDIERE

Les surfaces de chauffe (S) doivent être maintenues exemptes de dépôts.

Pour effectuer ce travail:

- Couper le courant d'alimentation de la chaudière et fermer le robinet gaz.
- Mettre l'interrupteur général en position O. (H)
- Déboîter et extraire le conduit de cheminée pour libérer le dessus de la chaudière. (N)
- Déposer le couvercle de la jaquette. (O)
- Enlever la pièce de réduction. (P)
- Extraire les turbulateurs des tubes de fumées et les nettoyer. Les remplacer si nécessaire. (Q)
- Démonter la plaque foyer. (R)
- Brosser les tubes de fumées. (S)
- Nettoyer le foyer et le brûleur. (T)
- Vérifier le bon état de l'isolation de la plaque foyer.
- Remonter le tout et remettre la chaudière en service.

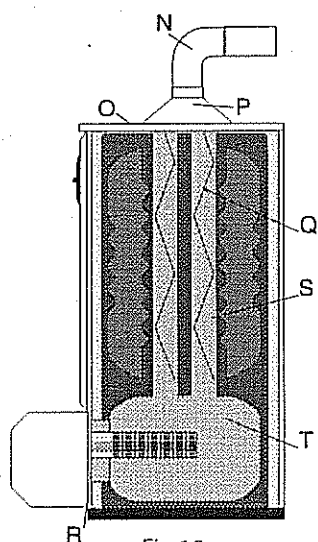


Fig 12

B = Thermostat "SPRINT-S"
B = Potentiomètre "SPRINT-M"
E = Thermomètre
H = Interrupteur général
M = Bouton reset
Z = Lampe de mise en sécurité
I = Interrupteur été/hiver

KETEL

De warmteoppervlakken (S) dienen rein gehouden te worden. Hiervoor dient men als volgt te handelen:

- De elektrische stroom naar de ketel uitschakelen en de gaskraan sluiten.
- De hoofdschakelaar op 0 brengen. (H)
- Het schouwstuk los maken en wegnemen, teneinde de bovenkant van de ketel vrij te maken. (N)
- Het deksel van de ketel wegnemen. (O)
- Het reduceerstuk (P) wegnemen.
- De retarders uit de rookgaskanalen nemen en reinigen. Deze vervangen indien nodig. (Q)
- De vuurhaardplaat demonteren en brander wegnemen. (R)
- De rookgaskanalen borstelen. (S)
- De vuurhaard en de brander reinigen. (T)
- De staat van de isolatie van de vuurhaardplaat nagaan.
- Alles terug monteren en de ketel opnieuw aansteken.

TABLEAU DE COMMANDE BEDIENINGSBORD

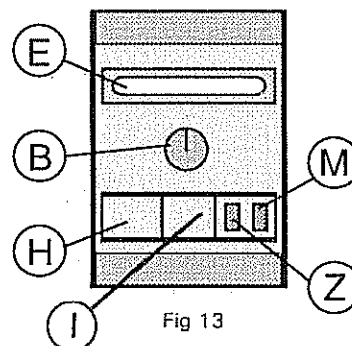


Fig 13

B = Thermostaat "SPRINT-S"
B = Potentiometer "SPRINT-M"
E = Thermometer
H = Hoofdschakelaar
M = Reset knop
Z = Storingslamp
I = Zomer/winter schakelaar

BRULEUR GAZ

- Vérifier et nettoyer le brûleur et les électrodes.
- Vérifier le bon fonctionnement des organes de sécurité.

ATTENTION

- L'entretien doit se faire au moins une fois l'an.
- Un entretien régulier diminue votre consommation et augmentera la durée de vie de votre chaudière.
- L'entretien et le contrôle du brûleur relève de la compétence d'un personnel qualifié.
- Vérifier le bon fonctionnement des thermostats et des appareillages de sécurité.
- Vérifier les soupapes de sécurité (sanitaire et chauffage).

GASBRANDER

- De brander en de elektroden reinigen en kontroleren.
- De goede werking van de veiligheidsapparatuur nagaan.

OPGEPAST

- Het onderhoud dient minstens éénmaal per jaar uitgevoerd te worden.
- Een regelmatig onderhoud vermindert het verbruik en zal de levensduur van de ketel verlengen.
- Het onderhoud en de controle van de brander is de taak van bevoegd personeel.
- De goede werking van de thermostaten en de veiligheidsapparatuur nagaan.
- De veiligheidskleppen (CV + sanitair) nakijken.



CONDITIONS DE GARANTIE – GARANTIE VOORWAARDEN

1. Objet de la garantie

La garantie couvre uniquement le vice de fabrication ou le défaut de matière et la corrosion des dispositifs de production d'eau chaude sanitaire.

2. Durée de la période de garantie

2.1. Elle prend effet à partir du jour de livraison.

2.2. Le remplacement ou la réparation de pièces quelconques pendant la période de garantie ne peut avoir pour effet de prolonger celle-ci.

3. Limites de garantie

3.1. De convention expresse, la garantie se limite à l'échange pur et simple de la pièce reconnue défectueuse par nos services, ou à sa remise en état, à notre convenance. Cette limitation exclut toutes indemnités, même en cas de dommages causés aux personnes et aux biens.

3.2. La garantie ne jouera qu'à la condition formelle que toutes interventions ou réparations soient effectuées par du personnel spécialisé.

3.3. La chaudière et son brûleur seront nettoyés, réglés et vérifiés au moins une fois l'an par un technicien agréé qui remettra un rapport rédigé en conformité avec la réglementation en vigueur (A.M. 27.3.74 Belgique).

3.4. L'application de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à l'échange de l'appareil, à sa reprise, ou à son remboursement, même partiel.

3.5. La garantie ne couvre pas les prestations et frais de déplacement; ceux-ci étant facturés à l'utilisateur.

3.6. La garantie ne couvre pas:

- les revêtements réfractaires;
- l'entartrage ni ses conséquences;
- les accidents dus au gel ou à d'autres causes fortuites;
- Les corrosions dues à des concentrations en chlorure dans l'eau chaude sanitaire supérieures à 60 mg/L ou à un PH inférieur à 7;
- Les corrosions par: l'eau des circuits de chauffage; les gaz de combustion (fonctionnement à trop basse température min. 50°C);
- les dépôts dans les circuits des gaz de combustion (entretien insuffisant au mauvais réglage du brûleur);
- les dégâts au fini extérieur;
- les accidents dus à l'utilisation incorrecte ou aux conditions d'emploi anormales de l'appareil ou à son mauvais entretien;
- les accidents dus au mauvais fonctionnement des organes de commande ou de sécurité, tels que: soupape de sûreté, aquastats, pressostats;
- les dégâts dus aux interventions intempestives de tiers;
- les défauts de l'installation électrique: raccordements, tension;
- les dégradations anormales;
- le cas où l'acheteur a imposé la conception de tout ou partie du matériel ou les cas où il a fourni certains composants en vue de la fabrication;
- toute détérioration due à la présence dans l'air comburant de substances corrosives.

1. Voorwerp van de garantie

De garantie dekt uitsluitend de fabricatiefout of het materiaalgebrek en de corrosie van de installaties voor de productie van warm water voor sanitaire doeleinden.

2. Duur van de garantieperiode

2.1. Deze begint te lopen vanaf de dag van de levering.

2.2. De vervanging of het herstel van eenderwelke onderdelen tijdens de garantieperiode kan niet tot gevolg hebben, dat deze wordt verlengd.

3. Garantiegrenzen

3.1. Er wordt uitdrukkelijk overeengekomen, dat de garantie wordt beperkt tot het ruilen, zonder meer, van het onderdeel waarvan door onze diensten werd erkend, dat dit defect is of tot het in orde brengen hiervan, een en ander volgens onze beoordeling. Deze beperking sluit iedere schadevergoeding uit, zelfs ingeval van aan personen en goederen veroorzaakte schade.

3.2. De garantie is slechts van kracht op de uitdrukkelijke voorwaarde, dat alle tussenkomsten of herstellingen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.

3.3. De ketel en zijn brander zullen minimum één maal per jaar gereinigd, afgesteld en geïnspecteerd worden door een erkend technicus welke hiervoor een verslag zal geven, overeenkomstig de plaatselijke voorschriften (M.B. 27.4.74 België).

3.4. De toepassing van de garantie kan in geen geval aanleiding geven tot een inruiling van het toestel, de terugname of de terugbetaling, zelfs gedeeltelijk hiervan.

3.5. De garantie dekt niet de werkzaamheden en de reis- en verblijfkosten; deze worden namelijk aan de gebruiker in rekening gebracht.

3.6. Worden niet door de garantie gedekt:

- de vuurvaste bekledingen;
- de ketelsteenafzetting en de gevolgen hiervan;
- de ongevallen als gevolg van bevriezing of andere toevallige oorzaken;
- de corrosie te wijten aan chloride concentraties in het sanitair warm water, hoger dan 60 mg/l of een PH gehalte lager dan 7;
- de corrosie door: het water van de verwarmingssystemen; de verbrandingsgassen (werking op een te lage temperatuur: min. 50 graden);
- de afzettingen in de systemen van de verbrandingsgassen (onvoldoende onderhoud of verkeerde regeling van de brander);
- de schade aan de buitenafwerking;
- de ongevallen als gevolg van een onjuist gebruik, abnormale gebruiksomstandigheden van het toestel of een verkeerd onderhoud;
- de ongevallen als gevolg van de verkeerde werking van de bedienings- of veiligheidsapparatuur zoals: veiligheidsklep, aquastaten, pressostaten;
- de schade als gevolg van de misplaatste tussenkomsten van derden;
- de gebreken in de elektrische installatie, aansluitingen, spanning;
- de abnormale beschadigingen;
- de ongevallen waarin de koper het ontwerp en de uitvoering van het materiaal, geheel of gedeeltelijk, heeft voorgeschreven of de gevallen waarin hij bepaalde onderdelen heeft geleverd met het oog op de fabricatie.
- elke beschadiging te wijten aan de aanwezigheid van schadelijke bestanddelen in de verbrandingslucht.

LISTING 'PIECES DE RECHANGE – LIJST WISSELSTUKKEN



DESCRIPTION	TYPE	CODE	BESCHRIJVING
Ventilateur "Sprint -S"	RG 148/1200 (+Potentiom.)	7D3008	Ventilator "Sprint -S"
Ventilateur "Sprint -M"	RG 148/1200 (-Potentiom.)	7D3027	Ventilator "Sprint -M"
Rampe brûleur (S+M)	GB 34 - V22/1.3	7DZ004	Branderstaaf (S+M)
Coffret de commande (S+M)	S 4565 AD	7D4016	Branderrelais (S+M)
Vanne gaz (S+M)	VK 4115 V	7D4009	Gasblok (S+M)
Venturi + joints + vis (S+M)	VF 002 (45.900.444.002)	7D4019	Venturi + dichtingen + bouten (S+M)
Joint vent - porte foyer (S+M)	—	700026	Dichting vent - brander deur (S+M)
Joint brûleur - porte foyer (S+M)	—	700028	Dichting brander - brander deur (S+M)
Electrode d'allumage (S+M)	—	7DZ007	Ontstekingselectrode (S+M)
Câble d'allumage (S+M)	—	7D5000	Ontstekingskabel (S+M)
Electrode d'ionisation (S+M)	—	437009	Ionisatie-electrode (S+M)
Câble d'ionisation (S+M)	—	7D5001	Ionisatie kabel (S+M)
Réduction cheminée (S+M)	Ø 80 mm	7F3027	Reduceerstuk schouw (S+M)
Sonde NTC (M)	(12kΩ 25°C)	7D3018	NTC voeler (M)
Tableau de commande (S)	EBV - 9320101080	761004	Bedieningsbord (S)
Tableau de commande (M)	EBV - 9320100080	761005	Bedieningsbord (M)
Thermostat de sécurité à réarmement manuel (S+M)	TOD (ELT) 103°C	764010	Max. thermostaat met hand-bediende herinschakeling (S+M)
Platine électronique (M)	W4115X - Honeywell	7D4018	Elektronische print (M)
Chicanes (S+M)	—	423352	Retarders (S+M)
Corps de chaudière isolé	—	538130	Geïsoleerd ketellichaam
Coiffe brûleur	—	476263	Branderkap
<u>Jaquette: (S+M)</u>			<u>Ommanteling: (S+M)</u>
Couvercle	—	475243	Deksel
Face arrière	—	474243	Achterpaneel
Face avant	—	473263	Voorpaneel
Face lat. gauche	—	472243	Links zijpaneel
Face lat. droite	—	471243	Rechts zijpaneel